LI'I JA' SVUN TI APOXTOL PABLOE TI ISTS'IBABE TI TITOE

1 Vo'on Pabloon, ta jch'un ti c'usi chiyalbe ti
Rioxe. Ja' yaj'apoxtolon ti Jesucristoe. Vo'on list'uj
ti chcal a'yuc li c'usi yaloje. Ja' chcalbe ya'iic
li much'utic vo'ne onox st'ujoj ti Rioxe ti chba
xchi'inic ta sbatel osile, yo' xich'ic o ta muc' ti
Cajvaltic Jesucristoe, yo' spasic o li c'usitic leque.
2 Ja' onox yech snopoj ti Rioxe ti c'alal ch'abal
to'ox li vinajel balamile ti chicuxiotic ta sbatel
osile. Ti Rioxe mu sna' snop c'op.
3 Sna'oj c'usi ora ta xvinaj ti c'usi snopoje. Ti
c'alal ista yorae, liyalbe ti chcal a'yuc ti c'usi
snopoje. Ja' ta smantal stuc ti Rioxe, ja' ti istoj
jmultique yo' xba jchi'intic o ta sbatel osile.
4 Tito, chajc'opon ta vun, vo'ot ti co'ol xchi'uc
jch'amalot chca'ie yu'un ach'un li sc'op Riox ti
c'alal lacalbee. Ac'u yac'bot crasia ti Jtotic Riox
ta vinajele xchi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe. Ac'u
xc'uxubinot. Junuc me avo'on, mu me c'usi xal
avo'on.

Ja' li' yaloj ti tsc'an t'ujbil lec ti much'u ta x'och ta jchanubtasvanej ta sc'op Rioxe

5 Ti li' laquicta ta Creta balamile, yu'un ja'
chavalbe li much'utic xch'unojic li sc'op Rioxe ti
bu mu to xa'ibeic smelole. Vo'ot chat'uj noxtoc ti
much'u ta x'och ta jchanubtasvanej ta sc'op Riox
ta jujun jteclume chac c'u cha'al lacalbe comele.

6 Ja' me xat'uj ti much'utic lec c'usitic tspasique,
ti lec sc'oplalique, ti jun no'ox yajnilic yich'ojic ta
muq'ue, ti yich'ojic ta muc' Cajvaltic Jesús xchi'uc
xch'amalique, ti lec sc'oplalic ti xch'amalique, ti ta
xch'unbeic smantal stot sme'ique.
7 Ja' yech tsc'an ti much'utic ta x'ochic ta
jchanubtasvanej ta sc'op Rioxe yu'un ja' chalic
a'yuc li sc'op Rioxe. Ti tsc'an ti lec c'usitic
tspasique, ja' yo' mu sa'bat o smulique. Ja' tsc'an
ti mu jtoybailicuque, ti mu xcapique, ti mu xyacu-
bique, ti mu sliquesic c'ope, ti mu xpich' yo'onic
taq'uine.
8 Ja' tsc'an ti ch-otesvan ta snaique, ti
chmac'linvanique. Ja' tsc'an ti lec c'usitic ta
snopique. Más lec mi ja' chat'uj ti much'utic
ba'yi ta snopic lec li c'usi tspasique, ti yech li c'usi
chalique. Ja' tsc'an ti ja' no'ox ta yo'onic ta spasic
li c'usitic lec chil ti Rioxe, ti yictaojic xa spasel li
c'usitic chopole.
9 Ja' tsc'an ti j'ech'el xch'unojic o li sc'op Rioxe
ti c'u x'elan ichanubtasatique, yo' j'ech'el xch'unic
o ti much'utic ta xchanubtasique. Mi oy much'u
chal ti ma'uc yeche, sna'oj xa c'uxi tstac'be.
10 Ja' yech tsc'an ti chat'uje yu'un oy jayvo' ti
mu xch'unic c'usi chal li sc'op Rioxe. Sna'ic xa
yilel, pero chlo'lovanic no'ox. Ja' chac c'u cha'al li
jayvo' jchi'iltac ta jurioale ti tsots sc'oplal cha'iic
ti chavich'ic circuncisión ti yalojique, vo'oxuc ti
ma'uc juriooxuque ti chach'unic li sc'op Rioxe.
11 Tsc'an pajesel ti much'utic ja' yech chalique,
yu'un chicta sba yu'unic sjunlejic ta na li
jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op Rioxe. Yu'un mu xa
c'u stu li c'usi chaq'uic ta chanele, ja' no'ox tsc'an

stojolic.
12 Oy to'ox jun vinic li' ta Creta ti ta más vo'nee,
p'ij tajmec. Ja' yech iyal: “Vo'otic ti li' nacalotic
ta Cretae, naca jnopc'opotic, ja' no'ox ta co'ontic
li jpucujiltique. Ch'ajotic tajmec ta abtel, ja' ta
jc'antic ti yech no'ox chive'otique”, xi.
13 Yech ti c'usi iyale. Yech'o un albo ya'iic ti
mu me xch'unic c'usi chal li crixchanoetique, ti
j'ech'el ac'u xch'unic li sc'op Rioxe.
14 Albo ya'iic ti mu me ya'uc xch'unic lo'iletic
ti chalic li jchi'iltac ta jurioale. Mu me ya'uc
xch'unic noxtoc ti c'usi chalic ti much'utic mu
xch'unic ti yech ti c'usi yaloj ti Rioxe.
15 Vo'otic ti lec xa co'ontique, lec chquiltic scotol
li c'usitic ve'lilal chiyac'botic ti Rioxe. Ch'abal
jtosuc ve'lil ti chisocotic oe. Ti much'utic chopol
sjolique, ti mu xch'unic li sc'op Rioxe, mu c'usi
lec chilic. Yu'un chopol onox sjolic, yech'o ti mu
sna'ic mi lec, mi chopol li c'usitic chalique xchi'uc
li c'usitic tspasique.
16 “Quich'oj ta muc' ti Rioxe”, xiic pero tsnopic.
Ja' chvinaj o ti c'usi tspasique ti muc bu yich'ojic ta
muq'ue. Oy smul ch-ilatic yu'un ti Rioxe yu'un mu
xch'unic ti c'usi yaloje. Mi jset' mu spasic li c'usitic
leque.

2

Ja' li' yaloj ti i'albat ti Titoe ti ja' ac'u yal li c'usitic leque ti xco'olaj xchi'uc li sc'op Rioxe

1 Li vo'ote ja' xaval a'yuc li c'usitic leque ti
xco'olaj xchi'uc li sc'op Rioxe.
2 Albo ya'i li moletique ti mu xa me ya'uc yacu-
bicuque. Ac'u yaq'uic iluc li c'usi leque, ac'u

xch'unic c'usi yaloj ti Rioxe, ac'u c'anvanicuc, ac'u
cuchuc yu'unic li c'usitic chtal ta stojolique.
3 Albo ya'i noxtoc li me'eletique ti ac'u spasic li
c'usitic leque. Oyuc me smelol li c'usitic chalique.
Mu me sa'be smul xchi'ilic, mu xa me ya'uc yacu-
bicuc. Ac'u yaq'uic iluc li c'usitic leque.
4 Li me'eletique ac'u xchanubtasic li antsetique
ti ac'u sc'an sbaic xchi'uc li smalalique, ti ac'u
xc'uxubin yolique.
5 Ac'u yalbe ti ac'u snopic lec li c'usitic ta
spasique, mu me snopic li c'usitic chopole.
Ac'u xchanubtasic ti ac'u stuc'ulan snaique, ti
lecuc yo'onique, ti ac'u xch'unbeic smantal li
smalalique. Mi yech tspasique, muc much'u xu'
chal ti chopol li sc'op Rioxe.
6 Albo noxtoc li viniquetique ti ac'u snopic lec li
c'usitic ta spasique.
7 Ac'bo yil ti lec c'usitic chapas li vo'ote yo'
xchanic o uque. Lec me xachanubtasvan, lecuc
me smelol li c'usi chavale.
8 Mi naca lec li c'usi chavale xchi'uc li c'usi
chachanubtasvan oe, muc much'u xu' tsa' amul.
Mi yech ta jpastique, ja' chq'uexav li much'utic
chiscrontainotique.
9 Albo c'usi lec ta pasel noxtoc li mozoiletique
ti ac'u xch'unbeic smantal li yajvalique, ti mu me
stac'ulanbeic ti c'usi ch-albatique.
10 Mu me xelc'anbeic c'usuc yu'un li yajvalique.
Ac'u yac'beic yil ti yich'ojic ta muq'ue, yo' xvinaj
o ti yich'ojic ta muc' ti Rioxe, ja' ti much'u istoj
jmultique yo' xba jchi'intic o ta sbatel osile.
11 Ja' yech tsc'an ti Rioxe yu'un iyac' xa quiltic ti
sc'anojotic tajmeque. Iyac' ta milel ti Xch'amale,

ja' itoj o li jmultic ta jcotoltique.
12 Ti sc'anojotic tajmec ti Rioxe, ja' chul o ta
joltic ti tsc'an ta xquictatic spasel li c'usitic chopole
xchi'uc li c'usitic chal co'ontique ti scuenta no'ox
sba balamile. Ja' tsc'an ti ac'u jnoptic lec li c'usitic
ta jpastique. Ja' tsc'an ti naca yech li c'usi chcal-
tique. Sjunuluc me co'ontic ac'u jpastic c'usi lec
chil ti Rioxe ti c'u sjalil li' cuxulotic ta sba balamile.
13 Yu'un jun co'ontic jmalaojtic c'usi ora chtal ti
Cajvaltique, ja' ti Jesucristoe ti istoj jmultique. Ti
c'alal xtale, mu c'u yech o slequil. Ximuyubajotic
xa yu'un ta jq'uelbetic xa sat.
14 Yu'un ja' iyac' sba ta milel ta scoj jmultic yo'
ti liloc'otic o ta mulile. Ja' xa ta jpastic ta sjunul
co'ontic li c'usitic leque yu'un xch'amalotic xa.
15 Ja' tsc'an ti yech chavalbee, ti yech chapatbe
yo'onique. Mi oy much'u mu xch'une, albo smelol
yu'un ja' sva'anojot o ti Rioxe, yech'o ti xu' xaval-
bee. Ac'u xchan scotolic ti yech tsc'an ti Rioxe chac
c'u cha'al chavale.

3

Ja' li' yaloj ti ta slequil no'ox yo'on ti Rioxe ti ch'abal jmultic chiyilotique

1 Albo li jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op Rioxe
ti ac'u yich'ic ta muc' li jyu'eletique xchi'uc li
jmeltsanejc'opetique, ac'u xch'unbeic smantal. Ta
sjunul me yo'onic xch'unic mi oy c'usi tsc'an
pasele.
2 Albo noxtoc ti mu me xlo'iltavanique, ti mu me
sliquesic c'ope. Ja' tsc'an ti lec yo'onique. Mu me
st'ujic ti much'u chich'ic ta muq'ue, ac'u yich'ic ta
muc' scotol crixchanoetic.

3 Yu'un yech to'ox ijpastic ti c'alal mu to'ox ta
jch'untic li sc'op Rioxe. Mu jna'tic c'usi lec ta
nopel, mu jch'untic mantal, lo'lobilotic to'ox. Ja'
ijpastic ti c'usitic chal co'ontique. Ja' no'ox ta
co'ontic spasel li c'usitic chopole. Chopol iquiltic
li jchi'iltactique, lic'ac'al-o'ontavanotic. Chopol
liyilotic uc, co'olco'ol ijcapan jbatic.
4-5 Ac'u mi chopolotic, pero ti Rioxe iyac' quiltic
ti lec yo'one, ti sc'anojotique; istoj jmultic. Mu'nuc
oy c'usi lec ijpastic ti istoj jmultique; ta sle-
quil no'ox yo'on lixc'uxubinotic. Lislecubtasbotic
co'ontic ti Ch'ul Espíritue, li'ach'ubotic xa ya'el
yu'un naca xa lec li c'usitic ta jnoptique.
6 Ti Rioxe j'ech'el iyac' jchi'intic ti Ch'ul Espíritue
yu'un ijch'untic ti ja' istoj jmultic ti Jesucristoe.
7 Ta slequil no'ox yo'on ti Rioxe ti ch'abal jmultic
chiyilotique. Lavie ja' xa no'ox ta jmalatic ti c'usi
ora chba jchi'intic ta sbatel osile.

8 Ja' yech smelol ti c'usi lacalbee. Ja' ta jc'an ti
chavalbe li jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op Rioxe
yo' spasic o li c'usitic leque. Mi ja' ta spasic li
c'usitic leque, ta xtunic li' ta sba balamile.
9 Li vo'ote mi oy much'u chasjac'be ti c'usitic
mu c'u stue, mu me xatac'be. Mu me xachiquinta
li c'usitic chal li jchi'iltac ta jurioale ti ja' no'ox
tsnopilanic ti c'u x'elan i'ech'ic ti vo'ne moletique,
ti tsc'ac'al'o'onta o sbaic ta yalbel smelol li smantal
Riox ti yaloj comel ti Moisese. Le'e mu c'u stu.

10 Li jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op Rioxe, mi
oy much'u ti yan o c'usi lic yac' ta chanele, albo
j'ech'el cha'ech'eluc ti chopol ti x'elan tspase. Mi
mu xch'une, mu me xavac' ochuc ta templo.

11 Ti much'u yech tspase, ja' no'ox ta yo'on
spasel li c'usitic chopole. Li stuque sna'oj ti chopol
li c'usi tspase.

Ja' li' yaloj ti i'albat ti Titoe ti chba xchi'in sbaic xchi'uc ti Pabloe

12 Oy much'u ta jtac tal. Tey ta jnop mi ja' ta
jtac tal li Artémase, o mi ja' li Tíquicoe. Ti c'alal xul
yo' bu nacalote, ja' chcom ta aq'uexol. Li vo'ote
cha'abulaj chba jchi'in jbatic ta jteclum Nicópolis.
Yu'un ijnop ti tey chba ech'uc cu'un li corixma-
tique.
13 Ti c'alal xloq'uic ech'el li Apolose xchi'uc li
Zenas jc'opojele, ac'bo ech'el c'usi chtun yu'unic ta
be.
14 Ja' no'ox yech li jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op
Riox li'toe, albo ti ac'u spasic li c'usitic leque. Ac'u
scoltaic li much'utic ch'abal c'usuc yu'unique yo'
xvinaj o ti xch'unojique.
15 Chabanicot la xal li much'utic li'
jchi'uque. Chabanuc xavalbe uc li much'utic
sc'anojoticotique ti co'ol jch'unojtic sc'op Riox
jchi'uctique. Ac'u yac'boxuc crasia acotolic ti
Rioxe.

Sc'op riox: ja' li' yaloj ti chac' jcuxlejaltic ta sbatel osli ti cajvaltic Jesucristoe

New Testament in Tzotzil Zinacantan; tzo (MX:tzo:Tzotzil)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: Zinacantan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tzotzil

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022
f6d89cf8-4336-5296-a8d0-5fb6684eee12